Newsletter

July - September 2009

PUENTE de la COSTA SUR

A Resource Center

Boletín

Year 3, Issue 3

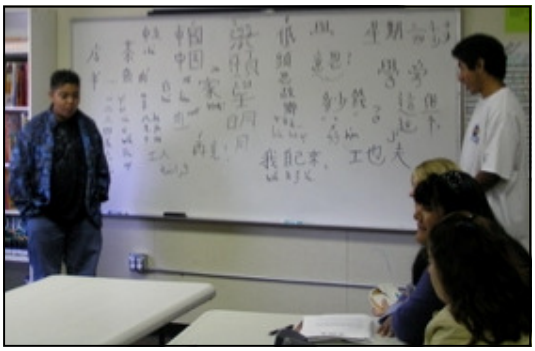
This summer, Puente became the largest youth employer on the South Coast. The 34 young people we added to our regular staff led Puente's summer programs for more than 100 children and youth — they led camps, tutored other children and youth, and supported our office and programs. Here is a small taste of our great summer!

Este verano, Puente se convirtió en el empleador de jóvenes más grande de la Costa Sur. Los 34 jóvenes que se sumaron al personal de Puente, dirigieron los programas de verano para más de 100 niños y jóvenes, dieron clases a niños y jóvenes, y apoyaron las diversas actividades de la oficina y de nuestros programas. ¡Aquí está una probadita de nuestro maravilloso verano!

Puente's Summer Youth Staff, 2009 - El Personal Juvenil de Puente

Youth Staff Orientation: Ropes & Challenges Course
Capacitación del Personal Juvenil: Retos y Cuerdas

summer club 2009
puente de la costa sur
bridge to the south coast



Middle School Summer Program: Chinese Class -
Programa de Verano Escuela Intermedia: Clase de Chino

Artist Rick Bartow at Story Time -
Artista Rick Bartow en la Hora de los Cuentos

K-5 Summer Program: Math Through Games -
Programa de Verano K-5: Matemáticas por medio de juegos

Kick-Off to Kinder: Reading Time -
Programa de Orientación al Kinder: Tiempo para Leer

First Aid and CPR Training-
Curso de Primeros Auxilios

Volunteers collect & distribute school supplies for 116 children
Voluntarios reúnen y distribuyen útiles escolares para 116 niños

Letter from Executive Director, Kerry Lobel
Carta de la Directora Ejecutiva, Kerry Lobel

We've had an amazing summer. More than 150 children and youth attended Puente programs - almost half of all students that attend La Honda and Pescadero school. Our 34 summer youth colleagues ran camps, tutored, and staffed our offices. They brought amazing energy and enthusiasm to their work. I'm so happy to see them wearing their Puente hoodies (sweatshirts with hoods) around town.

While there are so many people to thank, I want to give a special thanks to some of our amazing summer partners – SamCoast; YMCA Camp Jones Gulch; the County Workforce Investment Board; Rick Bartow and Erin Tormey; Dinorah Gudiño and Norma Zavala; Joanne Lehner and Marsha Robinson; Janet Simms; Phyl Porter; New Leaf Markets; our summer club teachers Norka Bayley, Pat Talbot, David LeCount, and July Ugas; Gerry Lopez; STEM; Liz Chapman; Martina Tello; Half Moon Bay Library staff and the Puente staff for their steadfast support.

Here's a shout out to our summer colleagues:

Monica Amezcua
Fabiola Arellano
Elias Beckett
Ricardo Cabrera
Jose Antonio Castro Chavez
Daniel Castro Chavez
Timothy Cook
Kelsey Downing
Catalina Gonzalez
Barbara Guzman
Isabel Guzman
Aldo Flores Vera
Bernardo Flores
Edith Flores
Elizabeth Flores
Gabriela Flores
Angel Lopez
Brenda Lopez
Hector Lopez
Mariela Lopez
Nestor Marin
Luis Mendez
Rachel Moody
Omar Ortega
Juan Pedro Ponce
Alejandra Resendiz
Cristina Salgado
Jose Resendiz
Laura Rodriguez
Rachael Schneider
Anna Lesa Sukkestad
Israel Vargas
Marcela Vazquez

Kick-off to Kinder: Children and Parents Day - Orientación al Kinder: Dia de Padres y Niños

Youth Summer Employees in their Puente hoodies - Personal Juvenil del verano

Special thanks to our student team for producing this newsletter: Alejandra Resendiz, Rachael Schneider, Anna Lesa Sukkestad, Tim Cook, Ricardo Cabrera and Isabel Guzman.

Here's to fall!

Kerry Lobel

Hemos tenido un maravilloso verano. Más de 150 niños y jóvenes vinieron a los programas de verano de Puente - casi la mitad de los estudiantes que van a las escuelas de Pescadero y La Honda. Nuestro 34 colegas jóvenes dirigieron campamentos, dieron clases y ayudaron en las actividades de la oficina. Este grupo trajo mucha energía y entusiasmo a nuestro trabajo. También estoy muy contenta de verlos con sus sudaderas (suéteres con gorro) por todo el pueblo.

Aunque hay mucha gente que agradecer, quiero dar gracias a algunos de nuestros maravillosos socios de este verano - SamCoast; YMCA Camp Jones Gulch; County Workforce Investment Board; Rick Bartow and Erin Tormey; Dinorah Gudiño y Norma Zavala; Joanne Lehner y Marsha Robinson; Janet Simms; Phyl Porter; New Leaf Markets; a nuestros maestros de los programas de verano Norka Bayley, Pat Talbot, David LeCount, and July Ugas; Gerry Lopez; STEM; Liz Chapman; Martina Tello; personal de la biblioteca de Half Moon Bay y al personal de Puente por su leal apoyo.

K-5 Summer Program: Field Trip to the beach - Programa de verano K-5: Paseo a la playa

Aquí va un reconocimiento a nuestros colegas de verano:

Monica Amezcua
Fabiola Arellano
Elias Beckett
Ricardo Cabrera
Jose Antonio Castro Chavez
Daniel Castro Chavez
Timothy Cook
Kelsey Downing
Catalina Gonzalez
Barbara Guzman
Isabel Guzman
Aldo Flores Vera
Bernardo Flores
Edith Flores
Elizabeth Flores
Gabriela Flores
Angel Lopez
Brenda Lopez
Hector Lopez
Mariela Lopez
Nestor Marin
Luis Mendez
Rachel Moody
Omar Ortega
Juan Pedro Ponce
Alejandra Resendiz
Cristina Salgado
Jose Resendiz
Laura Rodriguez
Rachael Schneider
Anna Lesa Sukkestad
Israel Vargas
Marcela Vazquez

Cleaning the Panther Garden at Pescadero Elementary - Limpiando el Jardín de las Panteras

Muchas gracias al equipo que se encargó de preparer este boletín: Alejandra Resendiz, Rachael Schneider, Anna Lesa Sukkestad, Tim Cook, Ricardo Cabrera e Isabel Guzman.

Kerry and, Jose Antonio, one of our youth employees - Kerry y Jose Antonio, uno de los jóvenes del programa de empleo

¡Es todo por el otoño!
Kerry Lobel

Puente Presents the Youth Bridges Award
Puente Presenta el "Premio Juvenil Puente"

At this year's Pescadero High School graduation ceremony, Puente presented its "Youth Bridges Award" to five students for their work at Puente. The recipients were Maya Sedillo, Luis Mendez, Gabriela Flores, Jack Deacon, and Chloe Talbot.

Puente's board of directors will present this award every year to graduating students who have worked hard in school while employed at Puente.

Puente is proud to honor these students for their achievements.

En la ceremonia de graduación de este año en la preparatoria de Pescadero, Puente presentó el "Premio Juvenil Puente" a cinco estudiantes, Maya Sedillo, Luis Mendez, Gabriela Flores, Jack Deacon y Chloe Talbot por haber trabajo durante el año escolar en Puente.

El Consejo Directivo de Puente estará dando este premio cada año a estudiantes que se gradúen y que le hayan echado ganas en la escuela y hayan trabajado en Puente.

Puente está orgulloso de reconocer a estos estudiantes por sus logros.

Nutrition Class
Clase de Nutricion

During May and June, Puente delivered a five-week nutrition class in partnership with the Migrant Education Program and Get Healthy, San Mateo.

The 20 participants who completed the program will receive organic food boxes from Blue House Farm from August to November, thanks to a grant from the Silicon Valley Community Foundation.

In addition, participants who exercised daily for 30 minutes, four days a week while enrolled in the program received a free pair of athletic shoes to encourage them to continue exercising.

Thanks to special guest, Kathy Webster, and teacher Norka Bayley, for running our 5-week program for children.

Durante el verano, Puente ofreció una serie de clases de nutrición, en colaboración con el Programa Migrante y el programa "Póngase Saludable" de San Mateo.

Los 20 participantes que completaron el programa van a recibir una caja de comida orgánica de Blue House Farm de Agosto a Noviembre, gracias a un donativo de Silicon Valley Community Foundation.

Además, los participantes que hicieron ejercicio por 30 minutos diarios, cuatro días a la semana, durante este programa, recibieron un par de tenis , para motivarlos a seguir haciendo ejercicio.

Gracias a nuestro huésped especial, Kathy Webster, y a la maestra Norka Bayley por dirigir nuestro programa de nutrición para niños.

Day of the Children
Día de los Niños

On May 1, Puente held a potluck with the After School Program to celebrate the children of the community. The kids used all of their energy from the food to break open the big piñata.

First National Bank, the Half Moon Bay Library, and Los Amigos Taqueria made donations to give to the children.

Each child was given a backpack stocked with books, puppets, school supplies, toothpaste and toothbrushes, and much more.

El 1 de mayo, Puente y el Programa de Después de Clases organizó una fiesta para celebrar el Día del Niño. Los niños usaron toda la energía de la comida para romper la piñata.

El banco First Nationl, la Biblioteca de Half Moon Bay y la taquería Los Amigos, dieron donativos para repartir a los niños.

Cada niño recibió un mochila con libros, títeres, útiles escolares, pasta y cepillo de dientes y mucho más.

Teachers' Appreciation Celebration
Fiesta de Agradecimiento para los Maestros

On June 8, Puente along with the Pescadero PTA, offered an end-of-the-school-year appreciation party for the teachers and staff at Pescadero Elementary School. We said a fond goodbye to kindergarten teacher, Sarah Monger. Thanks to all who brought food and showed the teachers how much we appreciate them.

El 8 de junio, Puente y la PTA de Pescadero, ofrecieron una fiesta de final de año para los maestros y el personal de la escuela primaria de Pescadero. Aquí le dimos una despedida la maestra de kinder, Sarah Monger. Gracias a todos los que trajeron comida y mostraron cuanto aprecian a sus maestros.

34 Youth Joined Puente's Summer Staff
34 Jóvenes se unieron al equipo de trabajo de Puente

This summer, Puente decided to hire 34 youth, through a WIA grant from San Mateo County, to help lead summer programs, support staff in the office, and tutor children and youth.

The summer for the students began with a two-week orientation where they completed a ropes course, became certified in CPR and First Aid and were taught about how to work in the office and in other programs.

After orientation, many students began working in the office, others started working in the many summer programs Puente provided. More than 100 youth from pre-K through high school participated in Puente summer programs.

The group also participated in two field trips, a tour of San Francisco and Alcatraz Island and a visit to Great America, as a reward for their hard work this summer.

I believe most students will agree that their experience this summer has been rewarding and memorable.

Este Verano, Puente decidió contratar a 34 jóvenes por medio de un donativo WIA del Condado de San Mateo, para dirigir programas de verano, ayudar en la oficina de Puente, y dar clases a niños y jóvenes.

El verano para los estudiantes empezó con una orientación de dos semanas en las que pasaron retos de equipo y cuerdas, se certificaron en Primeros Auxilios y RCP y aprendieron como trabajar en la oficina y en los programas.

Después de la orientación, varios estudiantes empezaron a trabajar en la oficina, mientras otros empezaron a trabajar en los programas de verano que ofreció Puente. Más de 100 jóvenes desde kinder hasta preparatorio participaron en los programas de verano de Puente.

Los estudiantes tuvieron dos paseos, un recorrido turístico por San Francisco y la Isla de Alcatraz y una salida a Great America, por su arduo trabajo.

Creo que la mayoría de los estudiantes estarán de acuerdo que su experiencia este verano fue gratificante y memorable.

Youth Employees Earned a CPR & First Aid Certification
Jovenes Empleados Recibieron Su Certificado de Primeros Auxililios

Yes, Puente has been offering many things to the youth employees but offering CPR and First Aid training is amazing because it is a valuable skill.

In this 10-hour session, youth watched videos on what to do in different scenarios like finding someone unconscious.

They learned how to give CPR and first aid to adults, children, and infants.

They also got hands-on experience with the dummies practicing the CPR technique. A total of 34 youth and adults are now certified in CPR and first aid by the American Red Cross. Thanks to our instructors Jodi Behrens and Nicki Godwin.

Sí, el centro del recurso de Puente ha estado ofreciendo muchas cosas a los empleados del rograma juvenil pero ofrecer RCP (Resucitación Cardiaco Pulmonar) y Primeros Auxilios es asombroso porque esta es una habilidad valiosa.

En esta capacitación de 10 horas vimos videos sobre qué hacer en diversos panoramas como por ejemplo, si un día encontramos alguien inconsciente.

En este curso aprendimos cómo dar RCP y Primeros auxilios a adultos, niños, y bebés.

En total, 34 jóvenes y adultos se certificaron en Primer Auxilios y RCP con la Cruz roja Americana.

Gracias a las instructoras Jodi Behrens and Nicki Godwin.

Jorge Guzman, New Community Prevention Specialist
Jorge Guzman, Nuevo Especialista Preventivo de la Comunidad

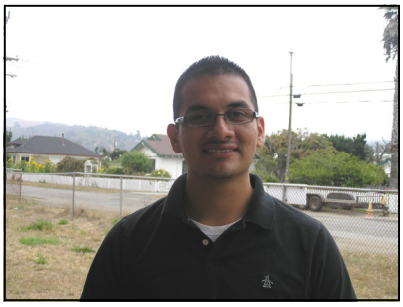
Jorge Guzman is the new community prevention specialist at Puente.

He has been here since May of 2009 and his focus is on community building, health and alcohol/drug awareness, and community-based outreach on the coast side and the surrounding communities.

Jorge's services include providing counseling in both an individual and family/group setting, focusing on dual diagnosis-education.

Jorge will be at Puente Tuesday - Friday, 8:30 am - 5:30 pm.

To make an appointment, please contact Veronica Ortega at 650.879.1691 ext. 101.



Jorge Guzman el nuestro nuevo especialista de prevención en Puente. Jorge empezó a trabajar con nosotros en Mayo de 2009, y su enfoque es construir una comunidad más fuerte, conocimiento de salud y drogas, y asistencia a la comunidad en la costa y las comunidades cercanas.

Jorge da consejería individual, familiar y en grupo, y se enfoca en dar diagnostico y educación.

Jorge estará en Pescadero de martes a viernes, de 8:30 am-5:30 pm.

Para Hacer cita, contacte a verónica Ortega al 650.879.1691 ext. 101.

Youth Employees Cleaned the Panther Garden
Jovenes empleados limpian el jardin de las Panteras

During the summer many volunteers helped dramatically improve the Pescadero Elementary School Panther Garden. Volunteers included the Puente staff and YMCA team members.

Twice during the summer the crew pulled weeds from the garden and carted them off in wheelbarrows, pruned trees and bushes, and helped rebuild flower beds. They worked so hard that by the time they finished, the old garden was unrecognizable.

Many thanks to garden leaders Guillermo Bayley, Kate Haas, and Judy Berthiaume.

Durante el verano, varios voluntarios ayudaron a mejorar el jardín de la Escuela Primaria de Pescadero. Los volutarios consistían en el personal juvenil de Puente y miembros del equipo de la YMCA.

En dos ocasiones durante el verano, este grupo llenó carretas de yerbas que sacaron, ayudaron a reconstruir las camas de flores y podaron los arbustos y los árboles. Trabajaron tan duro que el jardín quedó irreconocible.

Gracias a los líderes el este proyecto Guillermo Bayley, Kate Haas, and Judy Berthiaume.

Algebra Course
Curso de Álgebra

High school students who had already passed algebra or who wanted to improve their grades came to the Puente Resource Center for a week-long refresher Algebra Course. The students attended class from 8 a.m. until noon.

The teacher, Gerry Lopez, from the Migrant Education Program, had two goals for the class: academic and social. Students would not only increase their knowledge of algebra, they would also leave with a better understanding of how their behavior and attitudes influence the way they learn.

Many of the students said that one of the most important lessons Gerry taught them was that failing an exam isn't the end of the world; what counts is what you do afterwards to improve your performance.

Estudiantes de preparatoria que ya habían pasado algebra y aquellos que querían mejorar sus calificaciones vinieron a Puente para tomar un curso de algebra de una semana.

Jerry López, el maestro, tenía dos metas para este curso: académico y social - que los estudiantes aprendieran matemáticas pero que también aprendieran que el comportamiento de uno interfiere con el estudio.

Muchos de los estudiantes mencionaron que una de las lecciones más importantes que les dio Jerry fue que el fallar un examen no es el fin del mundo y que lo importante es lo que uno hace después para mejores su desempeño académico.

Puente Provided Transportation for 17 Summer School Students
Puente transportó a estudiantes de la Escuela de Verano

Seventeen students who had to take summer school classes at Half Moon Bay High School were confronted with a problem: they had no way to get to Half Moon Bay.

Together, Puente and High School Principal Amy Wooliever devised a solution. With help from Wells Fargo Bank and the Payne Family Fund, Puente was able to underwrite the costs of three drivers and vans.

Many thanks to our drivers, Janet Simms, Marsha Robinson & Dinorah Gudino, and to our friends at the La Honda Pescadero Unified School District.

17 estudiantes que tomaron clases de verano en Half Moon Bay tuvieron el siguiente problema: no tenían como llegar a Half Moon Bay.

Juntos, Puente y la directora de la Highschool, Amy Wooliever, encontraron la solución. Con la ayuda del banco Wells Fargo y de Payne Family Fund, Puente pudo cubrir el costo de tres choferes y de las camionetas.

Muchas gracias a nuestros conductores, Janet Simms, Marsha Robinson y Dinorah Gudino, y a nuestros amigos del Distrito Escolar Unificado La Honda-Pescadero.

Puente's Summer Programs
Los Programas de Verano de Puente

Middle School Summer Program
Programa de Verano para la Escuela Intermadia

During the two-week Middle School Summer Program, students participated in projects involving Creative Writing, Chinese Culture and Language, and Art. It was also a program where the students got to participate in fun group activities.

This program was run by David LeCount for Chinese Culture and Language, Pat Talbot for Creative writing, July Ugas for the Art class, and also included some of the Summer Youth Employment Program students, who helped in the classes and ran the outdoor activities.

At the end, the middle school students shared their beautiful artwork, thoughtful pieces of writing, recited classical Chinese poetry and shared what they had learned, while also going on field trips to San Francisco to the De Young Museum where they visited the King Tut exhibit and toured Chinatown.

Durante este programa de dos semanas, los estudiantes participaron en tres interesantes proyectos: Escritura Creativa, Cultura e Idioma de China, y arte, al igual que pudieron participar el juegos al aire libre y paseos.

Este programa fue dirigido por: David LeCount en la clase de Cultura e Idioma de China, Pat Talbot en Escritura Creativa y, July Ugas en Arte, y por supuesto, varios de los estudiantes del programa de empleo juvenil ayudaron dirigiendo las actividades al aire libre.

Al final del programa, los estudiantes de la Escuela Intermedia compartieron su piezas de arte, sus proyectos de escritura y recitaron poesía en chino.

Este grupo también tuvo dos paseo: uno a la playa y otro al Museo De Young, donde visitaron la exhibición del Rey Tut. Otro grupo recorrió el barrio chino.

60 children participated in the K-5 Summer Program with YMCA
60 niños participaron en el Programa de Verano de K-5 con la YMCA

For 5 weeks during the summer, students from the Summer Youth Employment Program teamed up with other YMCA Jones Gulch student counselors to ensure a fun and creative learning experience for more than 60 K-5 students.

Some activities included archery, fort building, zip- line, outdoor games, horse riding, rock climbing, swimming, arts and crafts, and a last day campfire.

The student campers had a very fun, eventful summer experience that they can always look back on.

Children are ready to go to YMCA /
Niños están listos para ir a la YMCA

Por cinco semanas durante el verano, estudiantes del programa de empleo de Puente trabajaron con consejeros de campamento de la YMCA Jones Gulch para asegurar que los niños de k-5 tuvieran una experiencia divertida y creativa durante el campamento.

Algunas de las actividades en las que los niños participaron fueron; tirar con el arco y flecha, tirolesa, construcción de refugio, juegos al aire libre, montar a caballo, escalar en una roca, natación, manualidades, y el ultimo día como hace una fogata.

Los niños campistas tuvieron un verano muy divertido y lleno de actividades podrán recordar en el futuro.

Kick-Off to Kinder Program
Programa de Orientación al Kinder

Youth employees from the Puente staff helped teacher Norka Bayley prepare children for the Kick-Off to Kindergarten program. The aim of the program is to give the children and parents the basic tools and confidence they need for a good start in kindergarten.

The Kick-Off program started July 6th and ended July 16th. On Thursday, July 9th, the group went to the Half Moon Bay Library. Besides reading books and singing songs, the students got to rent a book and a movie.

The program included two sessions for parents and children together. The Kick-Off ended with a fun day at the beach and marsh. Each child got a backpack with school supplies thanks to the Migrant Education Program and Coastside Angels.

Jóvenes del programa de empleo juvenil de Puente ayudaron a Norka Bayley en la preparación del programa de orientación al kinder. El objetivo del programa fue dar a los estudiantes y sus padres las herramientas básicas y la confianza necesaria para iniciar el Kinder.

Este programa comenzó el 6 de julio y terminó el 16 de julio. El jueves, 9 de julio, el grupo fue a la biblioteca de Half Moon Bay donde leyeron y cantaron. Además de sacar libros y películas. El programa incluyó dos sesiones de niños y sus padres.

Para terminar Kick-Off, los niños pasaron un día divertido en la playa y los pantanos. Cada niño recibió una mochila con útiles escolares gracias al Programa de Educación Migrante y a Coastside Angels.

Puente Taught Local Children with Hands-On Projects and Games
Puente Les Ensenaron los Ninos con Proyectos y Juegos

Twenty-six children participated in the one-week Puente based K-5 summer program, organized and run by students from the Summer Youth Employment Program.

The K-5 students enjoyed an exciting day at the beach, made lots of crafts including tie-dye shirts and masks, did science experiments like making musical instruments and creating a circuit board, cooked smoothies and fondue, played math games and outdoor sports and, overall, had a great summer experience.

26 participaron en el programa de verano de Puente (en Puente) K-5 que fue organizado y dirigido por los jóvenes del programa empleo juvenil.

Los estudiantes disfrutaron un emocionante día en la playa, hicieron muchas manualidades como pintar camisas y hacer máscaras, experimentos de ciencias como instrumentos de música y circuitos, y también jugaron juegos de matemáticas y juegos al aire libre. Sobretodo, los niños se divirtieron mucho este verano.

Seven Employees Attended the Plaza Coummunitaria Seminar
Siete Empleados Fueron a un Seminario sobre Plazas Comunitarias

The Plaza Comunitaria training took place over a week in San Jose. Five students; Barbara, Elias, Gaby, Mariela and Rachel and one adult attended the seminar which covered a program that allows people with little or no education to attain their elementary and middle school education equivalents, as well as a section covering literacy.

Overall the program showed the step by step process that must be followed by the person involved in order to successfully complete the program. Those that attended this seminar gained resources and left the seminar much more prepared to help those who wish to be involved in this program. Puente has been a Plaza Comunitaria since early 2008.

El entrenamiento de Plazas Comunitarias tuvo lugar en San José durante una semana. Cinco estudiantes: Barbará, Elias, Gaby, Mariela y Rachel y un adulto fueron a este seminario que trató sobre un programa por medio del cual las personas que no fueron a la escuela o fueron poco pueden estudiar y obtener su certificado de alfabetización, primaria y secundaria.

En general, el programa mostró, paso a paso, el proceso que una persona sigue para completar el programa. Aquellos que fueron al seminario obtuvieron recursos y aprendieron más sobre como ser asesores.

Puente ha sido una plaza comunitaria desde principios de 2008.

Post Office and Thrift Store Clean-Up by Youth Employees
Jovenes Empleados Limpian el Parque del Correo y la tienda de segundas

Puente youth staff helped Judy Berthiaume and Cleotilde Perez clean up the post office garden and the storage shed at the thrift shop. They were a great help keeping downtown Pescadero looking good, and the South Coast Children's Services thrift shop more organized for the holidays.

El personal juvenil de Puente, ayudados por Judy Berthiaume y Cleotilde Perez se encargó de limpiar el jardín frente a la oficina de correos y la bodega de la tienda de segundas.

Ellos ayudaron a que nuestro pueblo se vea bien y a que la tienda de South Coast Children's Services esté mejor organizada durante las fiestas decembrinas.

S.T.E.M Camp in Moonridge
Campamento S.T.E.M en MOONRIDGE

Puente sent two students from their Youth Employment Program, Elias Beckett and Edith Flores, to provide assistance to students in the S.T.E.M. Discovery Camp in Half Moon Bay.

S.T.E.M., which stands for Science, Technology, Engineering, and Mathematics, is a program created for 3rd, 4th, and 5th graders on the coastside that teaches them about the practical applications of these fields.

Kids spent half of the day learning how to build and program their own robots that they made out of Legos and the other half of the day learning about gardening and the fragility of the environment we live in.

Puente sent the students to better understand how/if such a program could be implemented in Pescadero. Both Elias and Edith had a great time and found the program very interesting. Thanks to Len Erickson and the HMB Coastside Chamber for inviting Puente to participate.

Puente envió a dos de sus jóvenes trabajadores, Elias Beckett y Edith Flores, a ayudar a los estudiantes en el campamento de descubrimiento de S.T.E.M. en Half Moon Bay.

S.T.E.S. quiere decir Ciencias, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas y es un programa creado para niños del 3ro, 4to y 4to grado de la costa, donde aprenden acerca de estos campos.

Los niños se pasaron la mitad del día construyendo y programando su propio robot hecho de legos, y la otra mitad del día aprendiendo de jardinería y como cuidar el ambiente.

Puente envió a Elias y a Edith a trabajar con estos niños con la intención de entender este programa para ver si lo podemos implementar en Pescadero. Elias y Edith se divirtieron con este programa y se les hizo muy interesante. Gracias a Len Erickson y a la Cámara de Comercio de la Costa en Half Moon Bay for invitar a Puente a participar.

School Supplies Donation Makes it Possible to Give Away 116 Backpacks
Donación de útiles escolares hace posible que se den 116 mochilas

Courtney and Laura Cunneen, their mother Angela and sister Sophia wanted to raise money to buy school supplies for students.

Besides having a fundraiser at their local church, they also placed donation boxes around their community.

Their fundraising effort was a great success. They raised enough money to donate 3,000 crayons, pens, pencils, notebooks and backpacks to Puente for students in La Honda and Pescadero.

Many thanks to them as well as our friends at Benicia Community Congregational Church, Peninsula MCC, Girl Scout Troups 824 & 393, Coastside Angels, Erin Tormey, and many individual donors for providing school supplies and backpacks for 116 children, more than a third of the students attending La Honda-Pescadero Unified School District.

Courtney and Laura Cunneen, su mamá Angela y su hermana Sophia quisisera reunir dinero para compare útiles escolares para estudiantes.

Además de reunir fondos en la igleisa de su localidad, también pusieron cajas de donativos en lugares alrededor de su comunidad.

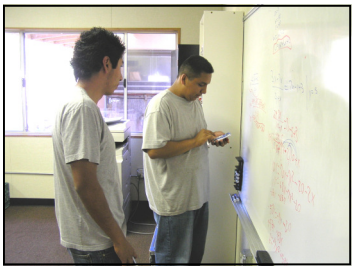
Su esfuerzo para reunir fondos fue todo un éxito. Reunieron dinero suficiente para donar 3,000 crayolas, plumas, lápices y mochilas a Puente para distribuir a estudiantes de La Honda y Pescadero.

Muchas gracias a ellas y a nuestros amigos de Benicia Community Congreational Church, Peninsula MCC, las tropas de scouts 824 y 393, Coastide Angels, Erin Tourney, y mucho otros individuos por donar útiles escolares mochilas para 116 niños, más de un tercio de los estudiantes que van a la al Distrito Escolar Unificado La Honda-Pescadero.

Summer Tutoring Classes
Los Tutores del Verano

During the fall, Puente provided a lot of tutoring. Some of the youth employees tutored children and other youth in reading, math, algebra, driving test, U.S. History, and English.

Teacher Joanne Lehner and Marsha Robinson focused on children needing an extra hand to practice reading.

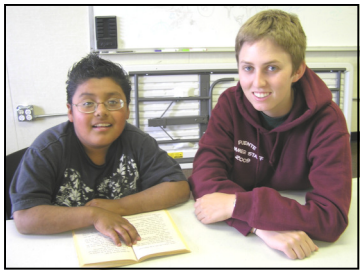


We are very thankful to all tutors and very proud of the families that took the time and made the effort to bring their children to Puente for class.

Durante el otoño, Puente ofreció muchas clases individuales. Algunos de los jóvenes del programa juvenil se enfocaron en asesorar a niños y otros jóvenes en lecturas, matemáticas, algebra, prueba de manejo, Historia de Estados Unidos e Inglés.

Las maestros Joanne Lehner y Marsha Robinson se enfocaron en trabajar con niños que necesitaban ayuda extra leyendo.

Estamos muy agradecidos con los tutores y orgullosos de aquellas familias que se tomaron el tiempo y esfuerzo de traer a sus hijos a clase.



Little Hands Volunteer at Puente
Manos Pequeñas ayudan en Puente

On July 9, members of an organization called Little Hands visited Puente's Story Time. Afterwards, they found more ways to help out: sweeping, pulling weeds, putting play toys away, and doing other yard work around Puente's play area.

Little Hands is a play-based, non-profit, parent participation school that has been serving Bay Area families for over three decades. Their mission is to provide a stimulating, safe and nurturing environment for both parents and their children.

El 9 de julio, miembros de la organización llamada "Manos Pequeñas" visitó la Hora de los Cuentos de Puente. Después, niños y adultos limpiaron el jardín de hierbas, recogieron juguetes y limpiaron alrededor del área de juego.

"Manos Pequeñas" es una organización no lucrativa, basada en el juego, que involucra a padres e hijos. Ellos han estado ayudando a familias dela área de la bahía por mas de tres décadas. Su misión de tener un medio de ambiente estimulante, seguro y proveer un ambiente sano para los padres y sus hijos.

A.O.D. Team
El Equipo de A.O.D.

A.O.D. stands for Alcohol and Other Drugs. Jorge Guzman has been teaching 6 summer youth employees about alcohol and drug abuse.

The youth employees went through a week long Program from 8:00 in the morning to noon. They watched a movie, "Crash", and analyzed the dialogue and what happened in the movie; they then tried to relate it to life in Pescadero. They also thought of how Puente can change what is wrong and help the community.

Certain topics like racial profiling, stereotypes, sexism, drugs, racial insensitivity, etc. were researched by the employees. They invited 21 other students and friends to view the movie and hold a discussion.

A.O.D. significa alcohol y otras drogas, Jorge Guzmán ha estado enseñando a 6 jóvenes del programa de empleo sobre el uso del alcohol y drogas.

Los jóvenes pasaron trabajaron desde las 8: 00 de la mañana a las 12: 00 de la tarde. Ellos miraron una película llamada "Crash" y analizaron el diálogo y los eventos de la película. Al terminar, los jóvenes intentaron relacionarla con Pescadero y comentaron acerca de cómo puede Puente puede ayudar a mejorar las situación de y ayudar a la comunidad.

Ciertos temas como creación racial de perfiles, los estereotipos, sexismo, droga, insensibilidad racial, etc. fueron discutidos por los jóvenes quienes invitaron a otros 21 estudiantes y amigos a ver la película y ser parte de la discusión.

Puente in Half Moon Bay
Puente en Half Moon Bay

Recently, Puente visited the Half Moon Bay Chamber of Commerce, the Coastside Farmers Market, and New Leaf Market to answer questions, hand out flyers and newsletters, and accept donations.

Some donations included bikes, towels, blankets, sleeping bags, clothing, toiletries, and school supplies. Also, at New Leaf Market, there was a table where Puente staff, Dinorah Gudiño and Norma Zavala, gave a cooking demonstration twice during the day and let people sample the delicious food.

New Leaf Market donated 5% of all sales to Puente for our work — more than $1,500!

Recientemente, Puente visitó la Cámara de Comercio en Montara, El Mercado al Aire Libre en Half Moon Bay,, y la tienda New Leaf. El personal juvenil de Puente ayudó respondiendo preguntas, repartiendo boletines, y aceptando donaciones.

Algunas donaciones incluyeron; bicicletas, toallas, cobijas, sacos de dormir, ropa, objetos de baño, útiles escolares y otras cosas.

Puente también tuvo un puesto en New Leaf, en donde el personal de Puente, Dinorah Gudiño y Norma Zavala dieron demostraciones de comida dos veces en el mismo día, y la gente pudo probar de la deliciosa comida que ellas prepararon.

Puente staff during cooking demonstration - El personal de Puente en una demostración de cocina

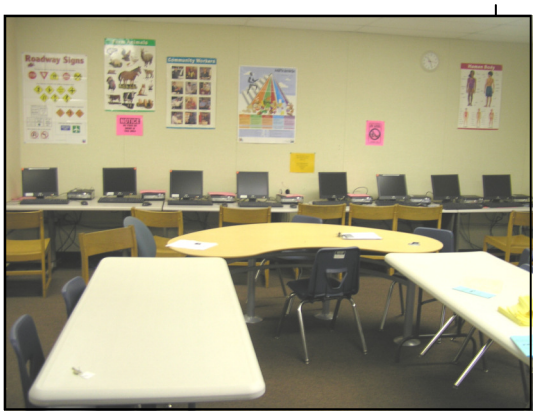
Puente in the Chamber of Commerce in Montara - Puente en la Cámara de Comercio de Montara

Receiving bicycles at the Farmer's Market in Half Moon Bay - Recibiendo bicicletas en el Mercado al aire libre de Half Moon Bay

New Computers for Puente Lab
Nuevas Computadoras en el Centro de Cómputo

During the summer Puente Resource Center received 12 computers from the San Mateo County Library System. They are now installed and ready for use in our learning center.

If you need to use a computer, come to Puente's learning center. The learning center is open Monday, Tuesday, Wednesday and Friday from 3:30 to 6:00 pm.



Durante el verano, Puente recibió 12 computadoras por parte del Sistema Bibliotecario del condado de San Mateo. Las computadoras están instaladas y listas para usarse.

Todo aquel que necesita usar una computadora, es bienvenido a nuestro centro de computo los días lunes, martes, miércoles y viernes de 3:30 a 6:00 pm.

Summer Experience by Rachael Schneider
Experiencia de mi verano por Rachael Scheider

I applied for the summer youth employment program and was informed that I would be working there this summer. I was excited and a bit nervous. I didn't know what to expect because I never had a job before. My nerves started to ease after the first day of orientation. I felt comfortable with the people I would be working with over the next few months.

I gained a lot of confidence, especially after completing one of the ropes course activities at the camp on the first day. There were many other days in orientations that were memorable: the two weeks of training, the many lessons, and the unforgettable great meals that were made for us all for dinner. When orientation ended I was excited to start working, but I would miss the fun we had.

I started doing office work, which I found easy to get comfortable with after training, Then I started working for the Middle School Program, which was probably one of the most memorable parts of working at Puente. Several other youth employment program students and I helped with the art program. It was a great experience interacting with the kids and doing artwork with them. After the classes we did outdoor activities. Kickball was definitely a favorite with the kids and surprisingly with me, despite getting hit a lot. At the end of the program the art class presented a beautiful mural to the others in the program that we had worked on for the past two weeks. We celebrated by taking a field trip to the De Young Museum in San Francisco. I was very proud and very surprised at how well the kids did, but I was also proud of myself knowing I helped lead them.

I feel like I learned a lot this summer working for Puente. I will take this experience with me, even after I am done working for Puente.

Apliqué para el programa de empleo Juvenil en Puente, y después me informaron que yo estaría trabajando en Puente este verano. Yo estaba muy emocionada y un poco nerviosa. No sabia que me esperaba porque nunca había tenido un trabajo. Mis nervios empezaron a calmarse tras el primer día de orientación. Me empecé a sentir cómoda con las personas con quien estaría trabajando.

Gané mucha confianza , especialmente después de haber completado una de las actividades en el curso de cuerdas. Hubieron muchos días durante la orientación que son memorables; las dos semanas de entrenamiento, las muchas lecciones y como olvidar la comida deliciosa que se nos preparaban. Cuando la orientación terminó, yo estaba emocionada para empezar trabajar, pero extrañaría toda la diversión que tuvimos.

Empecé a hacer trabajo de oficina, que me pareció fácil después del entrenamiento. Después, trabajé en el programa de verano para la escuela intermedia, que fue probablemente una de los trabajos mas memorable en Puente. Varios otros jóvenes y yo ayudamos con el programa de Arte. Fue una gran experiencia interactuar con los niños y haciendo arte con ellos. Después de las clases, hacíamos actividades al aire libre. Kickball fue definitivamente uno de los favoritos con los niños y sorprendentemente conmigo, a pesar de ser golpeada mucho.

Al final del programa, la clase del arte presento un hermoso mural. Nos fuimos a celebrar en un viaje al museo de De Young en San Francisco. Yo estaba muy orgullosa y también muy sorprendida de los niños, pero también me sentí orgulloso de mí mismo sabiendo que ayude a dirigir a los niños.

Siento que he aprendido mucho este verano trabajando con Puente. Voy a aprovechar esta experiencia conmigo, incluso después de terminar mi trabajo con ellos.

Consulate Transportation
Transportación de Consulado

Bus schedule for the Mexican Consulate to process I.D.'s, passports and other documents. With appointment.

September 14th
October 5th
November 9th
December 14th

To get this service you have two options:

Option 1: Call the Consulate at 1 - 877-639-4835 for an appointment. According to the call center, if you call on Thursday or Friday before your trip you can get an appointment for Monday. Be sure to receive and write down your pass number, you will need it at the Consulate. Once you have your pass number, call Veronica to book your space on the bus but please call no later than 3:00 pm on the Friday before your trip.

Option 2: Call our office on Thursday or Friday before the trip on Monday between 9:00 am and 3:00 pm and Veronica will help you make your appointment with the Consulate.

Puente still provides discount tickets for the bus.

Calendario de viajes al Consulado Mexicano para procesar matrículas, pasaportes y otros documentos . Se requiere cita.

Septiembre 14
Octubre 5
Noviembre 9
Diciembre 14

Para obtener este servicio, tiene dos opciones:

Opción uno: Llamar por usted mismo al 1- 877-639-4835 para obtener una cita. De acuerdo al centro de citas, y si usted llama el jueves o viernes anterior al viaje usted podrá obtener una cita para el lunes. Asegúrese de obtener su número de pase. Después llame a Verónica para reservar su espacio en el autobús a más tardar el viernes anterior al viaje antes de las 3:00pm.

Opción dos: Llame a nuestras oficinas el jueves o viernes previo al lunes del viaje entre las 9:00am y 3:00pm para hacer cita con Verónica y que juntos llamen al centro de citas.

Puente sigue dando boletos de descuento para el autobús.

Food Day for the Holidays
Día de Comida durante las fiestas del invierno

Food days during the holidays this year have been changed to November 23rd and December 21st.

La fechas para la distribución de comida durante los días festivos , han sido cambiados para el 23 de Noviembre y el 21 de Diciembre.

New Changes with WIC
Nuevos Cambios con WIC

For those who are not already familiar with the WIC program, Women- Infants– Children, has helped approximately 9 million people throughout the United States since 1974, when the program started.

Some ways the program is changing now is by, starting in October, the food packets they distribute will contain things like fresh fruits and vegetables, whole grain foods, tortillas, and brown rice; and with also fewer things like dairy and juice, and for people over the age of two will receive low fat instead of whole milk. Furthermore, the food packets will now have a choice of cultural foods, such as soy products for vegetarians, and coupons for whole grain and healthier foods.

For those in the WIC program currently, Julie Hofeldt is set to educate clients about health and the new changes, so please be prepared to stay longer for your next appointment.

Para aquellas personas que no están familiarizados con el programa WIC (Mujeres-Infantes-Niños) ha ayudado a aproximadamente 9 millones de personas en los Estados Unidos desde 1974, cuando este programa empezó.

A partir de Octubre, los paquetes de alimento que se distribuirán, van a contener frutas y vegetales frescos, cereales integrales, tortillas y arroz, y menos productos lácteos y jugos, y para los niños menos de dos años, se les dará leche baja en grasa en vez de leche entera. También podrán escoger entre paquetes de comidas culturales, como productos de soya para vegetarianos, y cupones para comidas mas saludables ó de grano integrales.

Para aquellos que ya están en el programa, Julie Hosfelt educará a los clientes acerca de la salud y los nuevos cambios, así que por favor este preparado para una cita más larga.

Flu Vaccination in October
Vacuna contra la Gripe en Octubre

You can get flu vaccinations on October 28 at:

La Honda Post Office 2-5pm

and

Pescadero Community Church 3-6pm

Habrá vacunas contra la gripe el 28 de octubre en los siguientes lugares:

Oficina de Correo de La Honda 2 a 5pm

Y

La Iglesia comunitaria de Pescadero de 3 a 6pm.

What's coming this fall?
Que habra en el otoño?

·ESL classes for women
Tuesdays and Wednesday from 10-11:30am. This class starts on September 8th and ends December 3rd..

·ESL classes for all
Mondays and Wednesdays from 7-9:30pm. Beginner and intermediate classes. Begins on September 14th and ends December 3rd.

·Spanish Classes
For English speakers on Wednesdays 5-7pm.
Begins September 8th and ends December 1st.

·Book Club in Spanish
On Thursdays from 10:30-11:30am. From September 10th to December 10th.

·ELLI Program
A workshop for parents to support their children with doing their school homework with the help of a tutor (in partnership with San Mateo County Library). Thursdays from 3:00-6:00 pm. The program begins September 3rd and ends December 17th.

·Story Time
A bilingual space to enjoy books and sing. Thursdays 11:30-12:30pm. Ongoing until December 17th. (In partnership with San Mateo County Library).

Puente will provide transportation and childcare for most programs.

For more information, contact Veronica Ortega at ext. 101.

• Clases De Ingles Para Mujeres
Martes y Jueves de 10-11:30am. Esta clase empieza Septiembre 3 y acaba Diciembre 3.

• Clases De Ingles Para Todos
Clases serán los Lunes y Miércoles de 7-9:30pm. Para principiantes y mas avanzados. Empezaran Septiembre 14 y acaban Diciembre 3.

• Clases De Español
Los Miércoles de 5-7pm. Empiezan Septiembre 8 y acaban Diciembre 1.

• Club De Lectura En Español
Los Jueves de 10:30-11:30am. Clases empiezan Septiembre 10 y terminan Diciembre 10.

• Programa ELLI/ Club De Tareas
Este programa es para que los padres apoyen a sus hijos a hacer la tarea con la ayuda de un tutor. (En colaboración con la Biblioteca del Condado De San Mateo). Los Jueves de 3:00-6:00 pm. El programa empieza Septiembre 3 y termina el 17 de Diciembre.

• Hora De Cuentos
Un espacio bilingüe en donde los niños pueden cantar y disfrutar libros. Todos los niños son bienvenidos. Los Jueves de 11:30-12:30pm. (En colaboración con la Biblioteca de el Condado De San Mateo). Programa continuo hasta el 14 de Diciembre.

Puente proporciona transportación y cuidado de niños en la mayoría de sus programas.

Por favor contacte a Veronica Ortega a la ext. 101 para mas información.

Wish List

Bicycles

In excellent working condition

Towels

Hand and bath towels, washcloths

Socks

Tube or sweat socks

Toiletries

Combs, deodorant, toothbrushes, toothpaste, bars of soap, disposable razors

Furniture

Beds, sofa beds, tables, couches, dressers, bunk beds

Electronics

Computers (Pentium 4 or higher), blenders, small microwaves.

To be sure that someone is here to receive and safely store your donations , please call us at 650.879.1691 ext.116 before dropping off any items.

Lista de necesidades

Bicicletas

En condiciones excelentes

Toallas

Para manos y baño(nuevas o casi nuevas)

Calcetines

De tubo o cortos

Objectos Para El Baño

Peines, desodorantes, cepillos de dientes, pasta de dientes, barras de jabón

Muebles

Camas, sofá camas, mesas, sillones, cómodas, literas

Electronicos

Computadoras(Pentium 4 o mas), liquadoras, microondas chicos

Por favor llame al 650 879-1691 ext. 116 antes de dejar las donaciones para coordinar que alguien las reciba y las aguarde.

Appreciation to our sponsors
Gracias a todos nuestros patrocinadores

Thanks to the following organizations that contributed to Puente during from April to August 2009.

Alifano Technologies
Alpha Delta Kappa/Gamma Beta Chapter
Archbishop Riordan High School
Argo Group Matching Gift
Arlington Community Church, UCC
Atkinson Foundation
Rick Bartow
Benicia Community Congregational Church
Half Moon Bay Coastside Chamber of Commerce
Coastside Angels
Coastside Farmers Market
Consumers Union
County of San Mateo, CCAT
County of San Mateo, OERU
County of San Mateo, ELLI Program
The Cunneen Family
Donald B. and Carole F. Tanklage Foundation
Duarte's Tavern
First Congregational Church of Berkeley
First National Bank
Genentech Giving Station Matching Gift
Girl Scout Troops 824 & 393, San Carlos
Haynes Beffel & Wolfeld LLP
Helping Hands
Jewish Family Services of Silicon Valley
Kaiser Permanente

Agradecemos a las siguientes organizaciones por contribuir con Puente durante Abril y Agosto 2009.

Lesbian Equity Fund, A Philanthropic Fund of the Jewish Community Foundation
Los Amigos Taqueria
New Leaf Community Markets
Not for Sale Campaign
Peninsula Metropolitan Community Church
Pescadero Community Church
Potrero Nuevo Farm
Presbyterian Women of Broadmoor Presbyterian Church
Reece Computer Systems
San Mateo County Health System Administration
San Mateo County Library
San Mateo County/Silicon Valley Community Foundation, Safety Net Services
San Mateo County Workforce Development
Sand Hill Foundation
SamCoast
Santa Clara County Office of Education/Migrant Education Program
Second Harvest Food Bank of San Mateo and Santa Clara Counties
Silicon Valley Community Foundation, Payne Family Fund
Stanford Memorial Church
The Grove Foundation
Trinity Presbyterian Church, San Carlos
UCSF Children's Hospital
United Way of the Bay Area, VITA Program
YWMCA Camp Jones Gulch
Wells Fargo Bank
William H. Cook, Real Estate

Many thanks to our individual donors. Without YOU we would not be able to provide the services we do! We apologize if anyone's name has been omitted.

También agradecemos a nuestros patrocinadores individuales. Sin su donativo no podríamos proporcionar tantos servicios. Disculpen si hemos omitido a alguien.

Puente's Continuing Programs and Services
Programas y Servicios Permanentes de Puente

Mobile Health Clinic
For information contact Puente at 879-1691.

Mobile Pantry
4th Thursday of each month
La Honda (Post Office) 2:00 to 3:15 pm
Pescadero (Community Church) from 4:00 to 5:30 pm. Anyone in need of food is welcome. Contact Lorena Vargas at ext. 116.

Bilingual Children's Story Time
Thursdays from 11:30 am to 12:30 pm at Puente. All children
welcome. Contact Rita Mancera at ext. 102.

La Sala Community Living Room
6-8pm Thursday 4-6pm Sunday
Times may change for Winter. For more information call Puente at ext. 101

WIC (Women, Infants and Children) Services
2nd Wednesday of each month
3rd Tuesday of each month
At Puente. By appointment only.
Contact Julie Hosfeldt at ext. 146.

Counseling
Counseling services for families, children and adults. By appointment only. Contact Joann Watkins at ext. 183.

Safety Net Services
Advocacy, food, transportation arrangements and referrals from 9am-6pm. Enrollment in health insurance programs (Healthy Families, Healthy Kids, ACE County, Medi-Cal, etc.). By appointment only. Contact Lorena Vargas at ext. 116.

Free Notary Public Services
By appointment only. Contact Rita Mancera at ext. 102.

Computer Lab
At Puente. free online access to internet. call for our open hours. Contact Rita Mancera at ext.102

Food Stamp, CalWORKS, and Medi-Cal Enrollment
By appointment only. contact Veronica Ortega at ext. 101

Adult Literacy
Wednesday and Friday at Puente from 5 to 7pm.

Clínica de Salud Móvil
Para información contacte Puente al 879-1691.

Despensa sobre Ruedas
4to jueves de cada mes
La Honda (junto al correo) 2:00-3:15 pm
Pescadero (Iglesia Comunitaria) de 4:00-5:30 pm
No se requiere registro previo. Contacte a Lorena Vargas en la ext. 116.

La Hora de los Cuentos Bilingüe
Jueves de 11:30 am - 12:30pm en Puente. Todos los niños son bienvenidos. Contacte a Rita Mancera en la ext. 102.

La Sala
Marzo 4– Diciembre 3
6-8pm Jueves 4-6pm Domingo
Los Horarios pueden cambiar en el invierno. Para mas información llamar a Puente ext. 101

WIC (Programa para mujeres, bebés y niños)
2do Miércoles de cada mes; 3er Martes de cada mes en Puente. Se requiere hacer cita.
Contacte a Julie Hosfeldt en la ext. 146.

Consejería
Servicios de consejería para familias, adultos y niños. Hacer cita. Contacte a July Ugas en la ext. 138.

Red de Servicios Básicos
Ayuda para entender los sistemas públicos, alimentos, transportación y referencias de 9 am a 6 pm. Registro en programas de seguros médicos (Healthy Families, Healthy Kids, ACE County, Medi-Cal, etc.). Sólo con cita. Contacte a Lorena Vargas en la ext. 116.

Servicios Gratuitos de Notarización
Sólo con cita. Por favor contacte a Rita Mancera a la ext. 102.

Centro do Cómputo
En Puente. Acceso gratuito al internet, llame para saber los horarios. Contacta a Rita Mancera en la ext. 102

Registro para el programa de Estampillas para comida, CalWORKS Y Medi-Cal
Para hacer una cita, llame a Verónica Ortega a la ext.101.

Educación para adultos
Miércoles y viernes en Puente de 5 a 7pm.

Puente Resource Center
620 North Street
P.O. Box 554
Pescadero, CA 94060
www.mypuente.org
info@mypuente.org
Tel. 650-879-1691 Fax 650-879-0973

BOARD OF DIRECTORS
CONSEJO DIRECTIVO

Liz Chapman (La Honda)
Chair / Presidenta
Carol Young-Holt (La Honda)
Vice-President / Vicepresidenta
Rob Johnson (Pescadero)
Treasurer / Tesorero
Nancy Raulston (Pescadero)
Secretary / Secretaria
James Brigham (Half Moon Bay)
Gabriel Echeverría (Pescadero)
Gabriel Gutierrez (Pescadero)
Kate Meyer Haas (Loma Mar)
Wendy Wardwell (Pescadero)

STAFF DIRECTORY
DIRECTORIO DEL PERSONAL

Darla Donovan
Ext. 141
ddonovan@mypuente.org

Jorge Guzman
Ext. 142
jguzman@mypuente.org

Julie Hosfeldt (WIC Program)
Ext. 146
jhosfeldt@co.sanmateo.ca.us

Kerry Lobel
Ext. 144
klobel@mypuente.org

Rita Mancera
Ext. 102
rmancera@mypuente.org

Veronica Ortega
Ext. 101
vortega@mypuente.org

July Ugas
Ext. 138
jugas@mypuente.org

Lorena Vargas
Ext. 116
lvargas@mypuente.org

Joann Watkins
Ext. 183
jwatkins@mypuente.org

Sandra Gomez
(650) 599-3858
SOGomez@co.sanmateo.ca.us

Puente de la Costa Sur
P.O. Box 554
Pescadero, CA 94060

Non-Profit
PRSTR STD
U.S. Postage
PAID
Pescadero, CA
Permit No 14

PUENTE de la COSTA SUR

A Resource Center

Puente Resource Center provides vital safety net services for men, women, children and families living in the South Coast communities of Pescadero, La Honda, Loma Mar and San Gregorio. Puente provides food, clothing, rental and utility assistance; literacy programs for English and Spanish learners; enrollment in health insurance programs; educational health outreach, screening and immunizations; parenting education and support programs; and counseling and peer support for adults and children. Puente also works with farmers, ranches, and nursery owners to promote a sustainable agricultural economy on the South Coast. Puente is a 501(c)(3) tax-exempt organization.

El Centro de Recursos Puente proporciona una red de servicios de seguridad básica a hombres, mujeres, niños y familias de las comunidades de Pescadero, La Honda, Loma Mar y San Gregorio. Puente provee alimentos, ropa, ayuda para renta y otros gastos como luz y agua; programas de alfabetización para personas que hablan español y/o ingles; registro en programas de seguros médicos; educación sobre la salud; exámenes médicos y vacunas; formación y apoyo para padres; y consejería para adultos y niños. Puente también trabaja con granjeros, rancheros y dueños de viveros para promover una economía sustentable en la Costa Sur. Puente es una organización con estatus 501(c)(3) exenta de impuestos.

We had a great summer! - ¡Que verano!